

Reglement

für die regionalen Festivals

Règlement

pour les festivals régionaux

2007

Art. 1 Durchführung

¹ Alljährlich veranstaltet swiss.movie in vier Landes-Regionen Wettbewerbe veranstaltet.

Die Durchführung obliegt den durch den Zentralvorstand (ZV) damit beauftragten Clubs (Veranstalter).

² Die Organisation erfolgt in enger Zusammenarbeit mit dem regionalen Jury-Obmann. Aufgaben und Verantwortlichkeiten sind in einem Pflichtenheft festgelegt

³ Clubs, die sich um die Durchführung in ihrer Region bewerben, richten ihre Bewerbung an den Zentral-Präsidenten. Ist eine Region nicht in der Lage, ihren Wettbewerb durchzuführen, kann der Zentralvorstand eine Zusammenlegung mit einer andern Region verfügen. Im Rahmen des Festivals können weitere Veranstaltungen integriert werden.

Art. 2 Regionen

¹ Die Clubs werden einer der vier Regionen zugeteilt. Die französischsprachigen Clubs der Region 1, die deutschsprachigen Clubs den Regionen 2 (Zentral- und Nordwestschweiz) und 3 (Nord- und Ostschweiz), die italienischsprachiger Region 4. Clubs, die auf der Sprachgrenze liegen, werden zwei Regionen zugeteilt. Einzelmitglieder werden der ihrem Wohnort entsprechenden Region zugeteilt.

² Ueber die Einteilung in die vier Regionen entscheidet der Zentralvorstand. Clubs, die eine Umteilung in eine andere Region wünschen, richten ein begründetes Gesuch an den Zentralvorstand. Ein Club kann seine Filme ausschliesslich an den Wettbewerb seiner Region delegieren. Ausnahmen bedürfen der Zustimmung des Zentralvorstandes.

Art. 3 Filme

¹ Teilnahmeberechtigt sind durch den Clubvorstand termingerecht angemeldete Filme von bei swiss.movie gemeldeten Mitgliedern.

² Die Einzelmitglieder, die Produktionsgemeinschaften und die Institutionen sind den Clubmitgliedern gleichgestellt.

³ Zugelassen sind alle Werke, die bezüglich Format und Vorfürhdauer den durch den ZV erlassenen Bedingungen entsprechen. Thematik und Art der Darstellung sind frei. Allfällig durch den Autor nicht selber produzierte Bild-Sequenzen sind auf dem Meldeformular mit Quellennachweis und Dauer vollständig anzugeben.

Es dürfen nur Arbeiten gemeldet werden, über deren Urheber- und Vorführrechte der Autor verfügt.

⁴ Der Veranstalter hat das Recht, nach Rücksprache mit dem Clubpräsidenten, die gemeldete Projektionszeit dieses Clubs zu beschränken. Im Streitfall entscheidet der Zentralvorstand.

Art. 4 Projektion

¹ Das Projektionsprogramm (Zeitpunkt und Reihenfolge) werden durch den Veranstalter festgelegt. Begründete Wünsche des Autoren werden, soweit möglich, berücksichtigt. Arbeiten, die zum vorgesehenen Zeitpunkt nicht verfügbar sind, verlieren den Anspruch auf Teilnahme.

² Die Filme werden, soweit möglich, mit den Apparaturen des Veranstalters vorgeführt. Will oder muss der Autor eigene Apparaturen einsetzen, hat er dies vorgängig mit dem Veranstalter abzusprechen. Die Verantwortung für die Vorführung liegt in jedem Falle beim Autor.

Art. 1 Organisation

¹ Chaque année des concours seront organisés dans les quatre régions du pays.

L'organisation est confiée aux clubs désignés par le Comité central (CC).

² L'organisation a lieu en collaboration étroite avec le président du jury régional. Les obligations et les responsabilités seront fixées par un cahier des charges.

³ Les clubs sollicitant l'organisation dans leur région adressent leur demande au Président central. Si une région n'est pas à même d'organiser son concours, le Comité central pourra décider de la réunion avec une autre région. Dans le cadre du festival, d'autres manifestations pourront être intégrées

Art. 2 Régions

¹ Les clubs seront attribués à une des quatre régions. Les clubs de langue française à la région 1, les clubs de langue allemande aux régions 2 (Suisse centrale et du nord-ouest) et 3 (Suisse orientale), les clubs de langue italienne à la région 4. Les clubs situés dans une région bilingue seront attribués à deux régions. Les membres individuels seront attribués à la région qui correspond à leur domicile.

² Le comité central décide de la répartition dans les quatre régions. Les clubs désirant, pour des raisons valables, un changement de région, soumettront au Comité central une demande motivée. Un club ne pourra déléguer ses films qu'au concours de sa région. Des exceptions devront être approuvées par le Comité central.

Art. 3 Films

¹ Ont le droit de participer les films de membres inscrits chez swiss.movie, inscrits à temps par le comité du club.

² Les films membres individuels, des communautés de production et des institutions sont placés sur le même pied d'égalité.

³ Seront admis tous les travaux remplissant les conditions fixées par le CC, concernant le format et la durée de projection. Le thème et le genre sont libres. Les séquences d'images non produites par l'auteur lui-même doivent être mentionnées sur la formule d'inscription en indiquant la source et la durée.

Ne pourront être inscrits que les travaux pour lesquels l'auteur dispose des droits d'auteur et de projection.

⁴ L'organisateur a le droit, après s'être entendu avec le président d'un club, de limiter la durée de projection prévue par ce club. Le Comité central tranchera en cas de litige

Art. 4 Projection

¹ Le programme de projection (horaire et ordre chronologique) sera fixé par l'organisateur. Des désirs motivés d'auteurs pourront être pris en considération. Les travaux absents à la date fixée perdront leur droit de participation.

² Les films seront, autant que possible, projetés avec le matériel de l'organisateur. Si l'auteur veut ou doit utiliser ses propres appareils, il devra s'entendre préalablement avec l'organisateur. En tout cas l'auteur est responsable de la présentation.

³ Der Veranstalter kann in keinem Fall haftbar gemacht werden.

Art. 5 Jury

¹ Die Jury setzt sich aus sechs durch den Zentralvorstand gewählten Juroren zusammen. Es sollen möglichst alle Sprachregionen vertreten sein.

² Die Jury bewertet die eingereichten Filme aller Regionen zentral. Sie stellt die Rangliste regionenweise zusammen. Das Regulatorisch betr. die swiss.class ist zu berücksichtigen.

³ Sie bestimmt die für den swiss.movie-Wettbewerb delegierten Filme innerhalb des dafür zur Verfügung stehenden Zeitkontingents durch die Vergabe von Medaillen und Diplom-Filmen der 'Spiez-Selection'. Der durch den Zentralvorstand genehmigte 'Leitfaden für die Jury' ist verbindlich.

Die delegierten Filme werden dem Organisator des Schweiz. Film- und Video-Festivals direkt zugestellt.

⁴ Die durch swiss.movie erlassenen Empfehlungen dienen als Basis für die Filmbeurteilung.

⁵ Die Jury kann durch einstimmigen Beschluss Filme aus qualitativen Gründen vom Wettbewerb ausschliessen. Der Entscheid ist mit Begründung dem delegierenden Clubpräsidenten mitzuteilen.

⁶ Die Rangverkündigung wird an den regionalen Festivals vorgenommen.

⁷ Der Delegierte für Wettbewerbe ist für die Koordination verantwortlich.

⁸ Die Entscheide der Jury sind unanfechtbar. In allen andern Fällen amtiert der Zentralvorstand als Beschwerdeinstanz.

Art. 6 Aufgaben von swiss.movie und des Veranstalters

¹ Dem Veranstalter werden ausgefüllte und unterzeichnete Diplome und die Medaillen zur Verfügung gestellt.

² Der Veranstalter hat die Möglichkeit, Spezial- und Wanderpreise zu vergeben.

Art. 7 Organisatorisches

¹ Die Anmeldung der Filme erfolgt an den Delegierten für Wettbewerbe.

² Die Nenngebühren werden durch den ZV festgelegt. Der finanzielle Beitrag aus der Zentralkasse wird durch die DV im Rahmen des Budgets festgelegt.

³ Die Nenngebühren werden durch die Zentralkasse bezogen. Diese übernimmt die gesamten Jurykosten.

⁴ Der Anmeldeschluss wird durch den Zentralvorstand festgesetzt. Verspätet angemeldete Werke werden zurückgewiesen.

Art. 8 Inkraftsetzung

¹ Dieses Reglement wird durch Beschluss der ausserordentl. DV vom 28. Januar 1989 in Bern rechtsgültig. Das Reglement wird erstmals für die Wettbewerbe des Jahres 1990 angewendet. Abweichungen bedürfen der Zustimmung des Zentralvorstandes.

² Bei Auslegungsdifferenzen gilt die deutsche Fassung.

³ Dieses Reglement ersetzt das Reglement für die Regionalen Wettbewerbe vom 12.3.1983

Bern, den 28. Januar 1989

Der Zentralpräsident:
Le Président central:
sig. P. Michel

³ L'organisateur ne pourra en aucun cas, endosser une responsabilité quelconque.

Art. 5 Jury

¹ Le jury se compose de six membres élus par le Comité central. Toutes les régions linguistiques devraient y être représentées.

² Le jury juge de façon centrale les films de toutes régions. Il établit un palmarès par région. Les règles concernant les auteurs de swiss.class seront pris en consideration.

³ Il désigne les films, en décernant des médailles et des diplômes 'sélection Spiez', qui seront délégués au concours de swiss.movie. Il tiendra compte du contingent de temps à disposition. Le 'guide du jury' approuvé par le CC en janvier 2007 est obligatoire.

Les films délégués seront délivrés directement à l'organisateur du Festival Suisse de film et vidéo.

⁴ Les recommandations décidées par swiss.movie doivent servir de base pour la cotation des films.

⁵ Le jury pourra disqualifier des films à des raisons de qualité par décision à l'unanimité. La décision devra être communiquée au président du club déléguant avec un exposé des motifs.

⁶ La distribution des prix et la proclamation du palmarès régional ont lieu lors du festival régional.

⁷ Le Délégué pour les concours est responsable de la coordination.

⁸ Les décisions du jury seront irrévocables. En cas de contestation le Comité central fonctionnera comme instance de recours.

Art. 6 Devoirs de swiss.movie et le l'organisateur

¹ L'organisateur reçoit les diplômes dûment remplis et signés ainsi que les médailles.

² L'organisateur a la possibilité de décerner des prix spéciaux et des challenges.

Art. 7 Organisation

¹ L'inscription des films sera faite auprès du Délégué pour les concours.

² Les finances d'inscription seront fixes par le CC. La subvention de la caisse centrale sera fixée par l'AD dans le cadre du budget.

³ La finance d'inscription sera encaissée par la caisse centrale. Cette dernière prend en charge la totalité des frais du jury.

⁴ Le délai d'inscription sera fixé par le Comité central. Les oeuvres inscrites en retard seront refusées.

Art. 8 Entrée en vigueur

¹ Ce règlement entrera en vigueur selon la décision de l'AD extraordinaire du 28 janvier 1989 à Berne.

Ce règlement sera appliqué pour la première fois lors des festivals de l'année 1990.

Des dérogations éventuelles devront recevoir l'approbation du Comité central.

² En cas de litige c'est la version allemande qui fait foi.

³ Ce règlement remplace le Règlement pour les concours régionaux du 12.3.1983.

Berne, le 28 janvier 1989

Der Zentralsekretär:
Le Secrétaire central:
sig. K. Danz

1. Teilrevision

durch die DV vom 19. September 1992 betreffend die Artikel:
1, Abs. 2 + 3 / **2**, Abs. 1 + 2 / **3**, Abs. 1 / **5**, Abs. 1 / **6**, Abs. 1 / **7**, Abs. 1 + 2

Diese Aenderungen treten sofort in Kraft.

Der Zentralpräsident:

Le Président central:

sig. Hänslü

2. Teilrevision

durch die DV von 18. September 1993
betreffend den Artikel 5.

Diese Aenderung tritt sofort in Kraft.

Der Zentralpräsident: - Le Président central

sig. M. Hänslü

3. Teilrevision

durch die DV von 25. März 2000 betreffend die
Artikel **1**, **3**, **5**, **6** und **7**.

Diese Aenderung tritt am 1. Januar 2001 in Kraft.

Der Zentralpräsident: - Le Président central

sig. Ernst Wicki

4. Teilrevision

durch die DV vom 24. März 2007 betreffend den
Art. **5**, Abs. 2 + 3.

Die Aenderung tritt sofort in Kraft.

Der Zentralpräsident: - Le Président central

sig. Ernst Wicki

1ère modification partielle

par l'AD du 19 septembre 1992, concernant les articles:
1, al. 2 + 3 / **2**, al. 1 + 2 / **3**, al. 1 / **5**, al. 1 / **6**, al. 1 / **7**, al. 1 + 2

Ces modifications entrent immédiatement en vigueur.

Der Zentralsekretär:

Le Secrétaire central:

sig. Danz

2ème modification partielle

par l'AD du 18 septembre 1993, concernant
l'article 5.

Cette modification entre immédiatement en vigueur

Der Zentralsekretär - Le Secrétaire central :

sig. K. Danz

3ème modification partielle

par l'AD du 25 mars 2000, concernant les:
articles **1**, **3**, **5**, **6** und **7**.

Cette modification entre immédiatement en vigueur

Der Zentralsekretär - Le Secrétaire central :

sig. Kurt Danz

4ème modification partielle

par l'AD du 24 mars 2007 concernant.
l'article **5**, al. 2 + 3

Cette modification entre immédiatement en vigueur.

Der Zentralsekretär - Le Secrétaire central :

sig. Kurt Danz
